

Extrema Suprema



UK CA CE **EAC**

Instruction manual
EN • DE • FR • I • ES • NL • PT • RU

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION: Always disconnect the pump when not in use, before adding or removing parts and before cleaning.

- Do not allow pump to run dry. Pump must be immersed in water completely.
- This pump is not to be used in a circuit protected by a ground fault circuit interrupter.

WARNING: Risk of electric shock - This pump is supplied with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, be certain that it is connected only to a properly grounded, grounding-type receptacle.

- To reduce the risk of electric shock, install only on a circuit protected by a Ground - Fault Circuit - Interrupter (GFCI).

- To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountain no larger than 5 feet in any dimension.

- This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.

- To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium or pond equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.

2) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop" (**Pic. A**) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

3) Close supervision is necessary when any appliance is used by near children.

4) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and similar.

5) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.

6) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.

7) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.

8) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.

9) Read and observe all the important notices of the appliance.

10) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

11) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do no attempt to defeat this safety feature.

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance should be grounded to minimize the possibility of electric shock. This appliance is equipped with an electric cord having an equipment grounding conductor and a grounding-type plug. The plug must be plugged into an outlet that is installed and grounded in accordance with all appropriate codes and ordinances.

This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in **(I)**. A temporary adapter which looks like the adapter illustrated in **(II)** and **(III)** may be used to connect this plug to a two-pole receptacle as shown in **(IV)** if a grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a grounded outlet can be installed by a qualified electrician. The green-colored rigid ear (lug, and the like) extending from the adapter must be fastened to a permanent ground such as a grounded outlet box.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE : Afin de se protéger contre les blessures, des mesures de sécurité de base doivent être observées, y compris les suivantes.

LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION: Toujours débrancher une pompe qui ne sert pas, ou à laquelle on doit ajouter ou retirer des pièces ou qui doit être entretenue.

- Ne pas faire fonctionner la pompe à sec. La pompe peut être complètement immergée dans l'eau.

- Cette pompe doit être branchée à une dérivation protégée par un disjoncteur différentiel.

DANGER - Risque de choc électrique - Cette pompe est munie d'une fiche de raccordement de mise à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique vous assurer qu'elle est branchée seulement à une prise de courant adéquatement mise à la terre.

- Pour réduire le risque de choc électrique, installer seulement sur un circuit protégé par GFCI.

- Pour réduire le risque de choc électrique, utilisez-la uniquement sur une réceptacle portable de max 5 pieds dans n'importe quelle dimension.

Cette pompe n'a pas été étudiée pour une utilisation dans une piscine ou des zones marines.

- Pour éviter tout choc électrique, une grande prudence est de rigueur. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'expédier au fabricant pour réparation ou le jeter.

1) Ne pas faire fonctionner un appareil défectueux, dont le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, ou qui a été échappé ou abîmé d'une façon quelconque.

2) Afin d'éviter que l'appareil ou la prise de courant soient mouillés, installer le support pour aquarium et le bac ou la fontaine à côté d'une prise de courant pour empêcher l'eau de dégouliner sur la prise. L'utilisateur devrait faire une boucle d'égouttement (**Fig. A**) pour chaque cordon électrique branché d'un aquarium à une prise de courant. Une boucle d'égouttement est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord si une rallonge électrique est utilisée, afin d'empêcher l'eau de circuler le long du cordon électrique et d'être en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon électrique. Débrancher d'abord le fusible ou disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et débrancher ensuite l'appareil en vérifiant qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

3) Il est essentiel de surveiller étrangement les enfants utilisant cet appareil ou se trouvant à proximité.

4) Pour éviter les accidents, ne pas toucher aux pièces mobiles ou chaudes comme les chauffe-eau, réflecteurs, ampoules, etc.

5) Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé, quand des pièces sont enlevées ou remplacées et avant l'entretien. Ne jamais tirer sur le fil pour débrancher l'appareil; prendre la fiche et débrancher l'appareil.

6) Ne pas utiliser un appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué. Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.

7) Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0°C.

8) Vous assurez qu'un appareil monté sur un aquarium est bien installé avant de le faire fonctionner.

9) Lire et observer tous les avis importants sur l'appareil.

10) Si une rallonge électrique est nécessaire, vous assurer qu'elle est d'un calibre adéquat. Un cordon électrique de calibre inférieur ou de moins d'amperes ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelqu'un trébuche ou le tire.

11) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche peut être insérée complètement. Ne pas essayer de contourner ce dispositif de sécurité.

MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre (masse) afin de minimiser les risques de choc électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon électrique possédant un conducteur de terre et une prise de terre. La fiche doit être branchée dans une prise installée et mise à la terre en conformité avec tous les codes et les ordonnances appropriées.

Cet appareil est destiné à l'utilisation dans un circuit de 120 volts nominaux et a une fiche de mise à la terre qui ressemble à la fiche illustrée en **(I)**. Un adaptateur temporaire qui ressemble à l'adaptateur illustré en **(II)** et **(III)** peut être utilisé pour connecter cette fiche à une prise à deux broches également indiquée dans **(II)**, si une prise de terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à quand une prise avec mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à quand une prise de terre peut être installé par un électricien qualifié. L'ergot rigide de couleur verte (oreille, patte) se tenant de l'adaptateur doit être fixé à une mise à la terre permanente, comme par exemple une boîte de prise de terre.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

EN

Dear Customer,
thank you for choosing your new pump for aquarium, turtles kit, small fountains and any other applications where you need to recirculate water.

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

EXTREMA and SUPREMA are made in conformity with the national and international security law.

1) Check that the tension on the pump's label matches the network tension. The pump has to be supplied by a differential switch (protector), through which the nominal current is lower or equal to 30mA.

2) These pumps can be used only submerged in water.

3) Before connecting the pump to the electric network, check that the cable and the pump are not damaged.

4) The pump has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire pump.

5) **CAUTION:** disconnect all the submerged electrical products before doing any maintenance in the water; in case the plug or the electric outlet are damaged, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable.

6) The pump must not work without water to avoid damages to the motor.

7) The pump can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 35°C / 95°F.
8) Do not use the pump for uses different to those for which it has been designed as, i.e. in bathroom or similar applications.

9) Avoid to use the pump with corrosive and abrasive liquids.

10) The pump has not been designed for people with handicap and children if they are not supervised by a person responsible for their safety.

11) To avoid that accidental drips wet the plug or the socket, make a loop with the cord under the socket level (**Pic. A**).

12) Avoid to take the pump by the cord during the installation or maintenance.

13) The pump can be used only in the above mentioned applications and it is only for internal use.

14) If the pump or the filter is supplied with a cable 10 metres long, or a cable more than 6 feet long for the American type (USA), these appliances are intended for outdoor use as required by the International standards.

USE AND REGULATION

EXTREMA and SUPREMA pumps can be connected to flexible

DE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Produkts. Diese neue Pumpe ist eine Süß- und Meerwassertaugliche Tauchpumpe für den Unterwasserbetrieb im Aquarium und Terrarium; sie ist auch für den Einsatz in Tischbrunnen und Zimmerspringbrunnen geeignet.

SICHERHEITSHINWEISE:

EXTREMA und SUPREMA entsprechen den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.

1) Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Die Pumpe sollte über Flschutzschalter 30mA betrieben werden.

2) **WICHTIG:** Die Pumpe darf nicht "trocken" laufen. Schäden am Gerät sind dann nicht ausgeschlossen.

3) Vor Anchluss der Pumpe, vergewissern Sie sich Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen.

4) Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen der Pumpe verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist die Pumpe auszuwechseln.

5) **ACHTUNG:** Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und gründlich vor jeder Wartung.

6) Die Pumpe darf nicht trocken laufen um Beschädigungen an der Rotor zu vermeiden.

7) Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35°C / 95°F nicht überschreiten.

8) Die Pumpe darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden. Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.

9) Die Pumpe darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen benutzt werden.

10) Außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

11) Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzteckdose befindet, damit nicht zufällig Wasserdroppen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (**Abb. A - Drip Loop**).

12) Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen.

13) Die Pumpe darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

14) Falls die Pumpe oder der Filter mit einem Kabel von 10 Meter Länge, beziehungsweise mit einem Kabel von mehr als 6 Fuß Länge beim amerikanischen Typ (USA), geliefert werden, sind diese Geräte für den Einsatz im Außenbereich bestimmt, wie von den internationalen Normen vorgeschrieben.

GEbraUCH UND REGULIERUNG

EXTREMA und SUPREMA Pumpen können auf flexible Rohre mit Ø

FR

Chère Cliente, Cher Client,
MERCI d'avoir choisi une pompe SICCE, idéale
pour les aquariums d'eau douce, d'eau de mer et
les fontaines décoratives.

NORMES DE SECURITE

EXTREMA et SUPREMA sont conformes aux normes de sécurité nationales et internationales.

1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de la pompe correspond bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieur ou égal à 30mA.

2) La pompe peut fonctionner seulement immergée dans l'eau.

3) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.

4) La pompe est construite avec une liaison électrique de type "Z". Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute la pompe.

5) **ATTENTION:** dé

preso di corrente realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (**Fig. A**).

12) Evitare di sollevare la pompa dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.

13) La pompa può essere utilizzata solamente nelle applicazioni suddette ed è destinata esclusivamente ad uso in ambienti interni se dotata di cavo bipolare.

14) Nel caso la pompa o il filtro siano forniti con cavo 10 metri di lunghezza oppure con cavo di misura superiore a 6 piedi per il tipo americano (USA), questi apparecchi sono per uso esterno come prescrive la normativa internazionale.

USO E REGOLAZIONE

Alle pompe EXTREMA e SUPREMA si possono connettere tubi flessibili di Ø 20 mm servendosi della **precamera OPTIONAL L**. Le pompe sono dotate di una uscita filettata da 3/4" che permette il collegamento di molti raccordi standard.

La portata dell'acqua può essere variata agendo sul regolatore di flusso che consente un agevole e preciso dosaggio a seconda delle necessità (**Fig. 3**).

Per le applicazioni dove risulta necessaria un'ampia superficie di appoggio, si possono utilizzare i supporti a ventosa ripiegabili di cui la pompa è dotata (**Fig. 1**).

USO E MANUTENZIONE

EXTREMA e SUPREMA richiedono una manutenzione minima ma importante per il corretto funzionamento.

Per la pulizia è sufficiente togliere il frontalino **A** (**Fig. 2**), la precamera **C** quindi estrarre delicatamente il rotore **B** e la camma **D**, sciacquare il tutto in acqua tiepida togliendo eventuali depositi

ES

Estimado cliente,

Le damos las gracias por su elección de la nueva bomba SICCE EXTREMA y SUPREMA son bombas sumergibles que se pueden utilizar en acuarios de agua dulce o marino y en las fuentes de mesa y de interior o exterior.

NORMAS DE SEGURIDAD

EXTREMA y SUPREMA están conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

1) **Atención:** controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que la bomba, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.

2) La bomba puede funcionar solamente en modalidad sumergida.

3) Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañados de ninguna manera.

4) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.

5) **ATENCIÓN:** Antes de intervenir en la bomba, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.

6) No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua.

7) La bomba no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35°C / 95°F.

8) No utilice la bomba para fines distintos de aquellos para los que fue hecho, por ejemplo, en cuartos de baño o aplicaciones similares.

9) Evitar el uso de la bomba en líquidos corrosivos y abrasivos.

10) El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.

11) Al conectar la bomba en la forma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (**Fig. A**).

12) No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.

13) Esta bomba tiene que ser utilizada exclusivamente en interiores de viviendas.

14) En el caso de que se envíen la bomba o el filtro con un cable de 10 metros de longitud, o con cable de más de 6 pies para el tipo americano (EE UU), significa que dichos aparatos se utilizarán externamente, como establece la normativa internacional.

USO Y REGULACION

A las bombas EXTREMA y SUPREMA se pueden empalmar tubos flexibles de Ø 20mm servendose la **precamera OPTIONAL L**.

NL

Geachte klant,
bedankt voor het kiezen van uw nieuwe pomp voor aquarium, schildpaddenbak, kleine fontein en alle andere toepassingen waar u watercirculatie voor nodig hebt.

VEILIGHEIDSNORMEN

EXTREMA en SUPREMA met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

1) Controleer op de op het etiket van de pomp aangeduide spanning overeenkomst met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoerd te worden door middel van een verschillende schakelaar (levenbescherming) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.

2) Deze pompen kunnen alleen nat opgesteld worden.

3) Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, controleer of de kabel niet op pomp beschadigd zijn.

4) De pomp is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden; Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.

5) **LET OP!** haal de stekker van alle elektrische producten uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren of uw handen in het water steekt; als de stekker of de kabel nat zijn, schakel dan eerst de hoofdschakelaar uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt;

6) De pomp mag niet in werking worden gesteld zonder water om schade aan de motor te voorkomen.

7) De pomp mag niet worden gebruikt in vloeistoffen of in een omgeving met een temperatuur hoger dan 35°C / 95°F.

8) Gebruik de pomp niet voor andere doeleinden dan waarvoor de pomp is ontworpen zoals in badkamers of dergelijke toepassingen;

9) Laat het apparaat niet functioneren met uitbijtende- of wegverdemiddelen.

10) Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordelijke personen die zorg dragen voor hun veiligheid.

11) Om te voorkomen dat druppels de stekker of het stopcontact nat maken, realiseer met de kabel een voorwendsel onder het niveau van het stopcontact (**Afb. A**).

12) De pomp niet optillen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.

13) De pomp moet alleen gebruikt worden voor de hierboven genoemde applicaties en is uitsluitend bestemd voor een intern gebruik.

14) In het geval de pomp of het filter zijn uitgerust met een kabel van 10 meter, of met een kabel van meer dan 6 voet voor het Amerikaanse (VS) type, zijn de apparaten bestemd voor gebruik buitenlands, overeenkomstig de voorschriften van de internationale richtlijnen.

PT

Caro cliente,
obrigado por escolher las bombas de SICCE, ideal tanto para água salgada quanto doce, fontes decorativas, fracionadores de proteinas e resfriadores.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

EXTREMA e SUPREMA estão em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.

1) Verifique se a tensão do rótulo da bomba corresponde com a da rede de energia. A bomba deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.

2) A bomba pode funcionar solamente dentro de água.

3) Antes de ligar a bomba à rede elétrica, verifique se o cabo ou a bomba não estão danificados.

4) A bomba tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua a bomba inteira.

5) **ATENÇÃO:** Desconecte todos os produtos elétricos submersos antes de fazer qualquer manutenção no aquário; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave desjuntora antes de desligar o cabo de energia.

6) A bomba não pode funcionar sem água a fim de não danificar o motor.

7) A bomba pode ser usada em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35°C / 95°F.

8) Não use a bomba para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.

9) Evite usar a bomba em líquidos abrasivos ou corrosivos.

10) A bomba não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.

11) Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de

calcarei. Si consiglia di pulire la pompa ogni 2-3 mesi. Riassemblare il tutto in ordine inverso.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

GARANZIA

Questo prodotto, escluso il rotore **B+H**, è garantito per un periodo di **2 anni** dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

ATTENZIONE!

Depositi di calcare e la naturale usura dei componenti, potrebbero comportare un aumento della rumorosità del filtro, ma non pregiudicano in alcun modo il buon funzionamento della pompa. In questo caso raccomandiamo di sostituire il gruppo rotore.

bombas están provistas de una boca de salida de 3/4" (media pulgada) que permite la conexión de muchos accesorios normalizados en comercio.

Se puede modificar el caudal de agua, a través del regulador de flujo, que permite dosificar con precisión y facilidad según las exigencias (**Fig. 3**).

Para las aplicaciones donde resulta necesaria una amplia superficie de apoyo, se pueden emplear los soportes plegables con ventosa, de las cuales está provista la bomba (**Fig. 1**).

MANTENIMIENTO

EXTREMA y SUPREMA requieren mantenimiento mínimo pero importante para el buen funcionamiento.

Cada 2-3 meses quitar la cubierta frontal **A** (**Fig. 2**), la precamara **C** extraer luego delicadamente el rotor **B** y la camma **D**. Lavar todo con agua templada, quitando los eventuales residuos calcáreos. Montar nuevamente las partes en orden inverso.

INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inervibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre como deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA

Este aparato, exclusivo el rotor **B+H**, está garantizado por un periodo de **2 años** desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. El certificado de garantía debe ser relleno por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, junto con el ticket o recibo fiscal comprobante la fecha de compra. La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas. La bomba tiene que ser protegida y la garantía no es válida contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador. Además la garantía no es válida en caso de falta del ticket o recibo fiscal. Los gastos de expedición para el envío y la restitución son a cargo del comprador.

ATENCIÓN!

Las incrustaciones calcáreas y el normal desgaste de los componentes, pueden causar ruido de los filtros, pero no perjudican de ninguna manera el buen funcionamiento de la bomba. En este caso recomendamos sustituir el rotor.

GEBRUIK EN AFSTELLING

Aan de pompe EXTREMA en SUPREMA is mogelijk slang aan te sluiten met een Ø 20 mm m.b.v. de meegeleverde **precamera OPTIONAL L**. De pomputlaat is met 3/4" binnendraad uitgevoerd wat de mogelijkheid biedt standaard accessoires verkrijgbaar op de markt hieraan te sluiten.

Het waterdienst kan gevarieerd worden met behulp van de stroomregelaar, die een gemakkelijke en nauwkeurige dosering mogelijk maakt, al naargelang de gebruiksvreesen (**Afb. 3**). Voor een stabiele plaatsing is het mogelijk de pompoventen uit te klappen. Voor het uitklappen van de voetplaatjes (**Afb. 1**). Voor terugklappen, normala terugdrukken.

ONDERHOUD

EXTREMA en SUPREMA het onderhoud dat de pomp vereist is minimaal, maar fundamenteel voor een goede functionering ervan. Ledeer 2-3 maanden het pompendeksel **A** verwijderen (**Afb. 2**) en tevens deel **C**. Haal voorzichtig de rotor **B** en de pal **D** eruit en spoel deze met warmwater tot dat alle kalk eraf is.

De ruimte waar de rotor in zit tevens schoon maken alvorens alles weer in elkaar te zetten.

ANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen van materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

GARANTIE

Dit product, met uitzondering van de rotor **B+H**, is gegarandeerd voor een periode van **2 jaren** vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedetailleerde van het formulier door: voor reparatie teruggegeven wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekige delen. In geval van een verkeerd gebruik, openbreking of nalatigheid van de koper of van de verbruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van onbrekende verwerking worden vermeden en kunnen van materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

LET OP!

Kalkaanslag en natuurlijke slijtage aan de componenten van de pomp kunnen een verhoging van het geluid van de filter veroorzaken. Nochtans, belvindt de zit niet het functioneren van de pomp. In dit geval, adviseren wij u om de rotor te vervangen.

energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do socket (**Fig. A**).

12) Evite desligar a bomba puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.

13) A bomba pode ser usada apenas dentro das aplicações mencionadas acima e serve somente para espaços internos.

14) No caso em que a bomba e o filtro sejam fornecidos com cabo de 10 metros de comprimento ou com cabo de medida superior a 6 pés para o tipo americano (EUA), estes aparelhos são destinados